

MÉTHODOLOGIE POUR L'EXPRESSION ÉCRITE EN ALLEMAND

Un sujet d'expression écrite peut prendre plusieurs formes. La manière de répondre au questionnement doit donc s'adapter à la typologie du sujet.

A/ Des avis sont exprimés sur un sujet, et il faut prendre position.

👉 De quoi s'agit-il ?

La plupart du temps, ce sujet prend la forme de deux ou trois bulles de discussion contenant chacune une très courte affirmation. Ce sont généralement **des avis qui s'opposent sur une question**.

Le candidat est alors invité à prendre position en justifiant son opinion (voir expressions en fin de ce document)

Beim Schüleraustausch in Hamburg nehmen Sie an einer Diskussion mit Ihrer Austauschpartnerin und ihren Freunden über das Thema Youtuber teil.

Julius: „Ich finde es toll, das Leute ihre Erfahrungen im Internet teilen. Es hat mir schon so oft geholfen!“

Elara: „Aber Achtung! Im Internet gibt es sehr viele falsche Nachrichten. Du musst deine eigenen Ideen finden!“

Arjan: „Pfui! Das ist für mich kein Thema! Mit Social Media Influencern will ich gar nichts zu tun haben. Sie haben einfach kein Privatleben mehr!“

Welche der drei Meinungen gefällt Ihnen am besten? Begründen Sie Ihre Meinung.

👉 Comment aborder ce type de sujet ?

1^{er} § : Introduction	Le sujet de la discussion doit être introduit, ainsi que les avis exprimés dans les bulles : il faut les reformuler brièvement (= employer si possible d'autres mots), en utilisant le discours indirect : ✓ „Julius denkt, dass ...“ ✓ „Arjan meint, dass ...“ ✓ „Elara, ihrerseits, ist der Meinung, dass ...“ C'est aussi l'occasion d'employer le subjonctif 1 (mode du discours indirect) pour éviter les subordonnées avec „dass“ et ainsi pouvoir mettre le verbe en 2^e place.
2^e § : Exprimer son désaccord avec un ou plusieurs avis	Dans un nouveau paragraphe, on peut expliquer avec qui on n'est pas du tout d'accord, et justifier à l'aide d'exemples concrets : ✓ „Ich bin mit Julius überhaupt nicht einverstanden, weil ...“ ✓ „Ich teile Elaras Meinung nicht, denn ...“ ✓ „Ich stimme mit Arjan nicht überein ; ... nämlich...“
3^e § : Exprimer son accord et/ou son opinion personnelle	Dans un troisième paragraphe, on peut dire avec lequel des avis on est d'accord, et justifier en développant son opinion avec des exemples concrets : ✓ „Ich teile Julius' Meinung, insofern als ...“ ✓ „Arjans Ansicht entspricht am besten meinem Standpunkt, denn...“ ✓ „Was mich betrifft, stimme ich mit Elara überein...“
4^e § : Conclusion	Puisque le sujet consiste à prendre position par rapport à des affirmations, la conclusion ne doit pas être la répétition du dernier paragraphe. Mais elle peut permettre de proposer un élargissement vers un autre questionnement que soulèverait le sujet.

B/ Un récit ou une description

👤 De quoi s'agit-il?

Le sujet est en relation avec le(s) document(s) qui ont servi de support(s) à une compréhension de texte. Le candidat y trouvera des informations explicites et implicites, qui serviront de base à son expression. On attend qu'il puisse opérer un tri dans ces informations et reformuler celles-ci différemment dans la rédaction d'un mail, d'une lettre, d'une page de blog, d'un post sur un forum, d'un article de presse, ou d'une simple réponse à la question posée.

👤 Comment aborder ce type de sujet ?

Le texte à rédiger doit respecter **les formes imposées** par le type de document attendu et par le destinataire auquel il s'adresse.

- ✓ Pour une lettre ou un mail, il faut notamment penser à indiquer une date, saluer le destinataire, signer, etc.
- ✓ La page d'un blog ressemblera souvent à la rédaction d'une expérience personnelle, destinée à un large public.
- ✓ Le post sur un forum peut s'adresser à des abonnés avec lesquels on interagit (on pose des questions, on apporte des réponses, on réagit en exprimant son accord et son désaccord, etc.)
- ✓ L'article de presse prendra une forme plus officielle avec une écriture soutenue.

Le contenu de la rédaction doit répondre aux attentes explicites et implicites du sujet. Pour mieux les repérer, il faut :

- ✓ Entourer les thèmes qui apparaissent éventuellement dans la question : ces mots-clés peuvent constituer les parties de l'expression.
- ✓ Observer la formulation de l'énoncé qui livre des indices sur les attentes du sujet : faut-il donner son opinion, émettre des suppositions, relater et évoquer des événements passés, imaginer une situation à venir, exprimer des sentiments, comparer ... ?
- ✓ Repérer à quelle(s) notion(s) appartient le sujet à traiter : cela aidera à faire le point sur le lexique appris lors de l'étude de cette (ces) notion(s).

exemple:

Khaled Ali und seine Familie haben in Münster Freunde gefunden und sich integriert. Khaled veröffentlicht nun einen **Artikel in der Zeitung**, erzählt seine Geschichte und gibt anderen Flüchtlingen Tipps. Schreiben Sie diesen Artikel !

Ce sujet d'expression écrite fait suite à la compréhension d'un texte, dans lequel le candidat pourra trouver quelques éléments à relater.

Ce qu'il faut retenir pour la rédaction :

→ **un article dans un journal** : Le lexique et la forme doivent être soutenus.

→ Khaled erzählt seine Geschichte : Le récit se fera à la première personne et au passé (prétérit ou parfait). Le personnage évoque notamment son intégration à Münster et les nouveaux amis qu'il s'est fait : le contenu est visiblement optimiste et plein d'espoir; ces sentiments doivent donc être exprimés.

→ Er gibt anderen Flüchtlingen Tipps : L'auteur s'adresse à d'autres réfugiés, il faut donc employer le pronom du vouvoiement („Sie“) et adapter la conjugaison des verbes. On exprimera les conseils à l'aide du verbe „sollen“ et d'autres expressions appropriées („Ich rate Ihnen, ... zu + inf.“, „Am besten sollten Sie...“, „Am besten ist es, wenn...“)

C/ Une problématique est posée, et il faut prendre position.

📌 De quoi s'agit-il?

Le sujet de l'expression se réfère aux propos d'un intervenant dans un texte ou une vidéo, à un thème d'actualité, etc...

La question pose deux alternatives sur le sujet, et exige ainsi de prendre position en faveur de l'une de ces alternatives. (Exemple : „Die neuen Medien: Chance oder Gefahr?“)

📌 Comment aborder ce type de sujet ?

1^{er} § : Introduction	Le sujet de l'expression écrite ou la question posée doit être annoncé(e) dans l'introduction, et placé(e) dans un contexte thématique et/ou un contexte d'actualité. <i>ex. : „Die neuen Medien sind in unserem Alltag unentbehrlich. Man kann sich jedoch fragen, ob sie eine Chance oder eine Gefahr darstellen.“</i> On peut aussi annoncer les deux parties du développement, à condition d'éviter des phrases telles que « dans une première partie, je dirai que les nouveaux médias ont des avantages, et dans une seconde partie je parlerai des inconvénients »
2^e § : Argumentation	Dans le deuxième paragraphe, on apportera les premiers éléments de réponse à la question posée, en s'appuyant sur des exemples concrets, comme ceux qui ont été étudiés en cours, ou ceux qu'on a rencontrés dans une évaluation. Les expériences et connaissances personnelles sont également les bienvenues.
3^e § : Contre-argumentation	Le troisième paragraphe devra contenir des éléments de contradiction s'appuyant également sur des exemples concrets. Cette contre-argumentation doit correspondre à l'avis qui sera exprimé en conclusion.
4^e § : Conclusion	La conclusion permet de répondre à la question posée. C'est ici qu'on donne son avis personnel le cas échéant, ou qu'on évoque sa propre expérience du sujet. Il est possible (mais pas indispensable) de terminer en soulevant une autre interrogation, à condition que cela soit pertinent (en lien avec le sujet) et bref, puisque cette question ne sera pas développée.

D/ La question est une affirmation qu'il faut justifier

📌 De quoi s'agit-il?

Le sujet de l'expression se réfère aux propos d'un intervenant dans un texte ou une vidéo, à un thème d'actualité, etc...

La question contient une affirmation sur le sujet, et exige d'apporter des arguments pour la justifier. (Exemple : „Inwiefern sind die neuen Medien eine Gefahr für die Jugend?“)

📌 Comment aborder ce type de sujet ?

Introduction	La question posée doit être annoncé(e) dans l'introduction, et placé(e) dans un contexte thématique et/ou un contexte d'actualité. <i>ex. : „Die neuen Medien sind in unserem Alltag unentbehrlich. Und jedoch bergen sie auch Gefahren, vor allem für die Jugendlichen.“</i>
Argumentation	Il s'agit ensuite de justifier cette affirmation en s'appuyant sur divers exemples concrets (deux ou trois seraient l'idéal). Chaque exemple constituera alors un paragraphe.
Conclusion	La conclusion devra apporter un autre point de vue, qu'il n'est pas nécessaire de développer puisque ce n'est pas le sujet. Mais il est important de faire montre d'esprit critique, en évoquant un ou deux aspects qui contrediront l'affirmation du sujet. <i>ex. : „Zwar können die neuen Medien eine Gefahr für junge Leute darstellen, wenn diese sie nicht vernünftig benutzen. Sie haben jedoch auch viele Vorteile, beispielsweise...“</i>

CONSEILS

☞ **Retenez que vous ne devez pas essayer de dire ce que vous voulez : les moyens linguistiques vous manqueront forcément, et vous risqueriez de traduire mot à mot vos idées, ce qui engendre immanquablement des maladresses et rend souvent l'expression inintelligible.**

- ◆ Au contraire, vous devez utiliser et mettre à profit les moyens langagiers que vous connaissez, et adapter votre expression écrite à ce vocabulaire.
- ◆ Il s'agit donc de dire ce que vous pouvez, et non ce que vous voulez.

☞ **Ne rédigez pas immédiatement votre réponse. Faites un brouillon, dans lequel vous noterez des mots-clés et quelques phrases. Notez :**

- ◆ Un plan qui s'appuie sur les thèmes repérés dans la question.
- ◆ Les expressions en relation avec les thèmes de la question et avec la/les notion(s) reconnue(s) : vous n'utiliserez peut-être pas tout, mais ce travail préliminaire vous permettra de réfléchir à différentes pistes de réponse.
- ◆ Les connecteurs que vous connaissez, et leur incidence sur la syntaxe (place du verbe).

☞ **Quel que soit le sujet, votre expression devra comporter :**

- ◆ Une introduction qui présente le thème ou la problématique.
- ◆ Un développement contenant plusieurs paragraphes, chaque paragraphe traitant une information importante.
- ◆ Des exemples concrets pour étayer votre argumentation.
- ◆ Une conclusion qui tire un bilan et évoque éventuellement une ouverture vers un autre sujet.
- ◆ Des **mots de liaison** pour structurer et expliquer clairement votre exposé.

☞ **Il est important de se relire pour corriger les erreurs récurrentes :**

- ◆ Prenez le temps nécessaire pour vous relire : **au moins 15 minutes !**
- ◆ **Plusieurs relectures** sont nécessaires, car vous devez **cibler un aspect à chaque fois**. En effet, si vous cherchez à tout vérifier en même temps (orthographe, syntaxe, conjugaisons...), vous passerez certainement à côté d'erreurs que vous êtes pourtant capable de corriger. Vérifiez notamment ce qui vous pose généralement problème, par exemple :
 - ✓ que vous n'avez pas oublié un mot : un article, un auxiliaire de temps ou de mode, une négation...
 - ✓ que vous avez correctement orthographié tous les mots, notamment les mots composés
 - ✓ que vous avez placé les virgules au bon endroit (avant une conjonction de subordination)
 - ✓ que vous avez mis des majuscules aux noms communs comme aux noms propres
 - ✓ que les temps des verbes sont cohérents (passé ≠ présent, confusion entre le prétérit et le subjonctif 2...)
 - ✓ que les verbes sont bien accordés avec leur sujet
 - ✓ que vous avez placé les formes verbales au bon endroit : verbes conjugués en 2^e place dans la principale, en dernière place dans la subordonnée ; verbes non-conjugués en dernière place

☞ **Dans tous les cas, quelques règles doivent être respectées pour faciliter la lecture de votre expression écrite par un correcteur :**

- ◆ Rendez votre texte lisible, en faisant des paragraphes. N'hésitez pas à sauter une ligne entre deux paragraphes.
- ◆ Employez un vocabulaire riche, et efforcez-vous à faire des subordonnées.
- ◆ N'essayez pas de traduire vos idées si vous ne disposez pas du vocabulaire adéquat, mais faites plutôt en sorte de répondre à la question en utilisant les expressions étudiées en cours.
- ◆ Utilisez des connecteurs pour montrer la logique de votre argumentation et la rendre plus fluide. Ces liens logiques peuvent être employés à l'intérieur même de chaque paragraphe, mais aussi (et surtout) quand vous passez à un nouveau paragraphe.

QUELQUES CONNECTEURS

☞ Enumérer et conclure	
➤ zuerst + V2 ... , dann + V2 ... , schließlich + V2 ...	→ <i>d'abord ... ensuite ... enfin...</i>
➤ erstens + V2 ... , zweitens + V2 ... , drittens + V2 ...	→ <i>premièrement... , deuxièmement... , troisièmement...</i>
➤ zum Schluß / schließlich + V2	→ <i>en conclusion, pour conclure</i>

☞ Ajouter une information	
➤ außerdem / darüber hinaus + V2	→ <i>en plus, en outre</i>

☞ Expliquer, justifier	
➤ weil → subordonnée (verbe conjugué à la fin de la subordonnée)	→ <i>parce que</i>
➤ insofern als → subordonnée (verbe conjugué à la fin de la subordonnée)	→ <i>dans la mesure où</i>
➤ da → subordonnée (verbe conjugué à la fin de la subordonnée)	→ <i>comme, puisque, étant donné que</i>
➤ denn → aucune incidence sur la syntaxe	→ <i>car</i>
➤ deshalb / darum / deswegen + V2	→ <i>c'est pourquoi, donc</i>
➤ aus diesem Grund / aus diesen Gründen + V2	→ <i>c'est pour cette raison / ces raisons que ...</i>
➤ nämlich → toujours placé derrière le V2	→ <i>en effet</i>

☞ Exprimer la concession, l'opposition, la contradiction	
➤ im Gegensatz zu + GN au datif + V2 ...	→ <i>contrairement à ...</i>
➤ im Gegensatz dazu + V2 ...	→ <i>contrairement à cela ...</i>
➤ trotz + GN au génitif ou au datif	→ <i>malgré ...</i>
➤ trotzdem + V2 ...	→ <i>malgré cela ...</i>
➤ ich dagegen + V2 ...	→ <i>moi par contre ...</i>
➤ obwohl / obgleich / obschon → subordonnée	→ <i>bien que / quoique ...</i>
➤ zwar + V2 ... , aber ...	→ <i>certes ... , mais ...</i>
➤ hingegen + V2 ... / dagegen + V2	→ <i>par contre / en revanche ...</i>
➤ einerseits + V2 ... , andererseits + V2 ...	→ <i>d'une part ... , d'autre part ...</i>
➤ jedoch / dennoch + V2	→ <i>toutefois, cependant, néanmoins</i>
➤ zwar + V2 ..., aber + 1 ^{ère} place + V2	→ <i>certes ..., mais ...</i>

☞ Exprimer l'alternative	
➤ entweder + S + V2 ... oder + S + V2 ...	→ <i>soit ... soit ...</i>

☞ Nuancer la certitude de l'information que l'on donne : relativiser, rectifier	
➤ vielleicht / möglicherweise / vermutlich + V2 ...	→ <i>peut-être ...</i>
➤ wahrscheinlich + V2 ...	→ <i>vraisemblablement ...</i>
➤ sicher / sicherlich / mit Sicherheit / gewiss / bestimmt + V2 ...	→ <i>certainement ...</i>
➤ zweifellos / ohne Zweifel + V2 ...	→ <i>sans doute ...</i>

☞ Confirmer une information antérieure	
➤ in Wirklichkeit / in der Tat / tatsächlich + V2 ...	→ <i>en réalité, effectivement</i>
➤ eigentlich + V2 ...	→ <i>en fait, à vrai dire</i>

QUELQUES EXPRESSIONS POUR ...

... DONNER SON AVIS, EXPRIMER SON ACCORD OU SON DÉSACCORD.

penser = exprimer un avis	denken (dachte, gedacht) = meinen
l'opinion = l'avis = le point de vue	die Meinung (en) = die Ansicht (en) = der Standpunkt
être d'avis, que ... → je suis d'avis que ... / il est d'avis que ...	der Meinung sein, dass ... = der Ansicht sein, dass ... (sub.) → ich bin der Meinung, dass... / er ist der Meinung, dass...
défendre le point de vue, que ... → je défends la même idée que Tanja → elle défend l'opinion selon laquelle ...	den Standpunkt vertreten (vertritt, vertrat-vertreten), dass... → ich vertrete die gleiche Ansicht wie Tanja → sie vertritt die Meinung, dass ...
l'affirmation → affirmer qch	die Behauptung (en) → etw. behaupten
de mon côté de son côté (à lui) de son côté (à elle)	meinerseits + V2 seinerseits + V2 ihrerseits + V2
en ce qui me concerne	was mich betrifft, V2 + S... = was mich angeht, V2 + S ...
selon moi = à mon avis	meiner Meinung nach + V2 = meiner Ansicht nach + V2
(<u>ne pas</u>) être d'accord avec qch / qn → je suis totalement d'accord avec cette affirmation	mit etw. / jm (<u>nicht</u>) einverstanden sein → ich bin mit dieser Behauptung völlig einverstanden
(<u>ne pas</u>) être d'accord avec qn sur un sujet → sur ce point, je ne suis pas d'accord avec lui / elle	mit jm in einem Thema (<u>nicht</u>) überein/stimmen → in diesem Punkt stimme ich mit ihm / ihr nicht überein
je (<u>ne</u>) partage (<u>pas</u>) l'avis de Tom = je (<u>ne</u>) partage (<u>pas</u>) l'opinion de Tom = je (<u>ne</u>) partage (<u>pas</u>) le point de vue de Tom	ich teile Toms Ansicht (<u>nicht</u>) = ich teile Toms Meinung (<u>nicht</u>) = ich teile Toms Standpunkt (<u>nicht</u>)
Franz est d'un autre avis	Franz ist anderer Meinung = Franz hat eine andere Ansicht
souligner qch → j'aimerais souligner le fait que ...	etw. betonen → ich möchte betonen, dass ... (sub.)
la conviction → être convaincu que ...	die Überzeugung → überzeugt sein, dass ... (sub.)
s'interroger = se demander = se poser la question → on peut <i>également</i> se demander si ... → je me pose <i>aussi</i> la question de savoir si ...	sich fragen = sich die Frage stellen → man kann sich <i>ebenfalls</i> fragen, ob ... (sub.) → ich stelle mir <i>auch</i> die Frage, ob ... (sub.)